

# TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 15. (1254.) szám

Temerin, 2019. április 18.

Ára 50 dinár

## A szentsír

A szentsír tisztelete és a koporsójában fekvő Jézus imádása egyike a legrégebbi vallásos néphagyományunknak. A kultusz a 11. században terjedt el Európában, így Árpád-házi királyaink idején minden bizonnyal már a magyarok is ismerték. Európai előképe valójában sokkal régebről,

egészen Constantinus római császár idejéből eredeztethető: a jeruzsálemi Szent Sír feltételezett helyén először ő építtetett templomot. Ezt, akárcsak a helyen épült későbbieket is többször lerombolták. A kereszties háborúk idején újjáépítik, s a meginduló zarándoklatok egyik legfontosabb célállomásává válik. Egyben követendő mintául is szolgál az Európába visszatérő zarándokok számára. Ők azok, akik közül majd kikerülnek az első szentsír-kápolnák építtetői is.



Szentsír, akárcsak a legtöbb római katolikus településen, a temerini plébániatemplomban is van. A római katolikus hívek a nagypénteki liturgia után, de elsősorban nagyszombaton látogatják. Gyerekkoromban népiesen ezt még „jézuskacsókolásnak” hívták, mivel a csendes imádkozás után kinek-kinek meg kellett csókolni Jézus szent sebeinek egyikét. Ilyenkor, régi szokás szerint, a feszület mellé kihelyezett kosárkába (akár egykor a perselybe) illik pénzt tenni. Feltehetően, hogy régebbi időkben – más vidékekhez hasonlóan – a szentsír mellett éjszaka is virrasztottak, ma már csak nappali díszőrséget állnak, jelképes fegyverekkel, nálunk felváltva a ministránsok és a cserkészcsapat tagjai.

A Varga Zoltán által 2018-ban készített fényképen a virággal gazdagon díszített szentsírban halva fekvő Krisztus és a kegyhelyet vigyázó díszőrség tagjai láthatók.

CSORBA Béla

## Javítanak az ivóvízellátáson

A községi közigazgatás illetékes osztálya honlapján közzétette a Staro Đurđevó-i ivóvízellátó hely forrásainak részletes szabályozási tervezetét, és ennek a környezetre gyakorolt stratégiai hatásvizsgálatáról szóló jelentést. A szabályozási tervezetet és a hatásvizsgálatról szóló jelentést megtekintésre közzétették az község háza előcsarnokában, és Staro Đurđevó helyi közösség épületében is. Az esetleges észrevételek május 14-éig nyújthatók be a község házában. A tervügyi bizottság május 20-án összegzi az észrevételeket.

Itt említjük meg, hogy a község 2014. évi területrendezési terve határozza meg közelebről a városi építési területétől délkeletre fekvő Staro Đurđevó-i vízellátóhelyet, amely 32,63 hektár területű, és megközelítőleg négyzet alakú. Ettől régebbi a vásártéri vízellátóhely, amely nagyobb kapacitással rendelkezik, és

amely keretében a víztisztító telep is található. A most közzétett szabályozási tervezet célja, hogy részletesen meghatározza a tervezett új, és a már létező kutak helyét, a vízellátás javítása céljából így téve lehetővé a lelőhely kapacitásának bővítését.

A lakosság ellátása mellett az ipari létesítmények legnagyobb része is csatlakozott a városi vízvezetékre, noha néhány ipari fogyasztónak saját kútja is van. Köztudottan a településeken nem kielégítő az ivóvízellátás, különösen csúcsidőben, ami a nem megfelelő hálózat és a vízhiány miatt van.

A Staro Đurđevó-i vízellátóhelyen két kút működik, hozzájuk kapcsolt szivattyúval. Az első kutat a vásártérről történő vízellátás kiegészítésére 1996-ban fúrták, majd 1999-ben hozzá hasonlóan még egyet. A két kút közötti távolság 250 méter. Valójában az adott területen hét kút fúrását tervezték, melyből az említett kettő készült el. A kutak mélysége 156, illetve 155 méter. A vízhardó réteg megfelel a vásártérinek, azzal, hogy valamivel sekélyebb. A kutak feltételezett kapacitása 500, illetve 1000 liter percenként. A kipumpált víz közvetlenül, a fertőtlenítést követően jut a városi vízvezetékbe.

G. B.



## Passió-éneklés

Virágvasárnapkal elkezdődött a nagyhét. Katolikus templomainkban a virágvasárnapi szertartás barkaszenteléssel kezdődött, majd körmenettel, illetve templomba való bevonulással folytatódott. A helyi Szent Rozália templomban a szentmisén a Szent Cecília egyházi kórus tagja dramatizálva adták elő Urunk szenvedéstörténetét, a Passiót, Csernyák Zsuzsanna kántor vezetésével. Képünkön a kórus tagjai.

G. B.

*Olvasóinknak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!*



*Kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
minden temerini polgárnak  
Đuro Žiga  
Temerin Község polgármestere  
és Pásztor Róbert,  
a községi képviselő-testület elnöke*

**9**

**HÓNAPIG**

**990**  
din/hó

**ÚJ ST CABLE  
DUO ÉS TRIO  
CSOMAGOK**

**ST CABLE**

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

## A KATARINA divatszalon

*kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
üzletfeleinek és Temerin polgárainak!*  
Hozott anyagból férfi- és női ruha varrása,  
mindennemű szabászati szolgáltatás  
végzése – megrendelésre

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 3-843-311, 063/11-77-035  
E-mail: b.katarina@stcable.net, www.katarina-temerin.co.rs  
www.facebook.com/fash.katarina

A **ZIZI SHOP** tulajdonosa,  
családja és dolgozói közössége  
kellemes húsvéti ünnepeket  
kíván vásárlóinak  
és üzletfeleinek.



Temerin, JNH 222., tel.: 021/3-843-004

Minden tagnak és temerini lakosnak  
kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
a **Temerini Kertbarátkör**



## A PAPIRUS papírüzlet

*tulajdonosa és családja  
áldásos, békés és boldog húsvéti  
ünnepeket kíván a vásárlóknak,  
diákoknak, munkatársaknak  
és üzletfeleknek!*



Újvidéki u. 375., tel.: 842-677



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
minden kedves ügyfelének  
és Temerin polgárainak a

## Horváth Ékszerüzlet

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Nyitva hétköznap 9–19, szombaton 9–14 óráig

Nagy választékban arany-, ezüst- és eredeti Swarovski-ékszerek!

VENUS

A tulajdonosok, Kopercz Renáta és  
Szilák Melinda minden kedves  
üzletfelüknek és Temerin polgárainak

*kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak!*

Szirmai Károly u. 7., tel.: 063/77-60-522, www.kozmeticki-salon.com



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a temerini

VINDULO

borászat

Telefon: 063/366-761 (eladás)

Ünnepen is fogyassza minőségi borainkat!



## A SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa, Rodić Gabriella  
minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak  
kellemes húsvéti ünnepeket kíván

Várják Önt is a szalonban!

Tanító utca 2.,

tel.: 851-697, mobil: 063/521-036



DELICATES MT  
PRERADA MESA - HÚSFELDOLGOZÓ - TEMERIN

Kellemes húsvéti ünnepeket  
kívánunk vásárlóinknak!

Móra Tamás vállalkozó  
Újvidéki u. 531.

Tel.: 063/8-469-439



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak, ügyfeleinek  
és Temerin minden polgárainak Füstös Róbert és Ildikó, az



exclusive és az

EXCLUSIVE DUO  
NAKIT & SATOVI

tulajdonosa, családja és a munkatársak.

Újvidéki utca 377. és 385.

Tel.: 851-606, 063/813-93-48 és 3-848-316, 063/234-252

zlataraexclusive585@gmail.com és exclusiveduo2@gmail.com

Kellemes, boldog húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak,  
üzletfeleinek és Temerin polgárainak  
a Zizi Papírkereskedés



PAPIRNICA-KNJIŽARA  
ZIZI

Temerin, Petőfi Sándor u. 1., tel.: 842-361



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a



tulajdonosa, Acsai László családjával

Temerin, JNH 152., mobil: 063/83-10-614

# A húsvéti asztaldíszek...

...kopogtatók, kosár kompozíciók szebbé teszik otthonunkat, látványuktól még inkább érezhető a közelgő ünnep varázsa. Zsúnyi Anikó szabadidejében előszeretettel készít szebbnél szebb dekorációkat, akár megrendelésre is:

– Mindig is vonzottak azok a tárgyak, amelyek elkészítése kézügyességet igényel. Kisiskolás koromban hímeztem, később csatlakoztam a Első Helyi Közösség Kézimunka kedvelők Egyesületéhez. Jól éreztem magam közöttük, azonban később már egyre kevesebbet jártam el az összejövetelekre. Hobbimmal nem tudtam felhagyni. Ezért otthon hozzáláttam a különféle díszek, asztali dekorációk megtervezéséhez és elkészítéséhez.

A nagyobb ünnepekre és más alkalmakra is kapok felkérést. Igaz, hogy átnézem a világhálóra feltett összeállításokat, de a munkába igyekszem a saját elképzeléseimet belevinni. Rápillantok a képre és máris tudom, hogy milyen műveletek követik egymást. Általában esténként, zene mellett látok munkához, ilyenkor nyugodtan, precízen tudok dolgozni. Sokféle alapanyagot használok: polisztírol tojást, szalvétát, dekorgumikat, csipkét, művirágot, színes papírt, de újrahasznosítom a vajkrémes és margarinos dobozokat is.

Az internet segítségével ma már sok emberhez eljut munkáim híre, gyakran visszajelzés is érkezik. Szívvel-lélekkel készül minden egyes dísz, és segít abban, hogy lelkileg még inkább felkészüljek a közelgő húsvétra.

ács

# Lovaskocsis locsolkodás



Húsvéthétfőn hagyományos lovaskocsis locsolkodást szervez a Szirmai Károly MME, a Széchenyi István Lovasklub és a TAKT. Az egyesületek férfi tagjai népviseletbe öltözve, nótaszóval látogatják meg a település lányos házait. V. F.

## Bolhákról, családról, barátokról

Balázs Attila könyvbemutatója

Legutóbbi, Szökés a bolhacirkusból című könyvével mutatkozott be pénteken este a temerini közönségnek Balázs Attila Szirmai-díjas író. Az est során Temerinhez fűződő emlékei is szóba kerültek, rokoni kapcsolatai, de az itt kialakult barátságok története is.

A szerző elmondta, nagyon örült, hogy megkapta ezt a kitüntetést, hiszen mint fogalmazott, Szirmai számára testvérlelek, testvéralkotó.

– A legszálltabb szürreális expresszionista dolgokat tudja ötvözni, egészen szigorú realizmussal meg tudja oldani a világot, a világnak ezt a két pólusát. A Szökés a bolhacirkusból első pillantásra gyerekkönyv, de kérdeztem a szerkesztőt, Reményi József Tamást Budapesten (aki noha ezt a könyvet nem, de más egyéb művet szerkesztette), hogy szerinte milyen korosztályhoz szól a könyv. A válasza az volt, hogy egytől kilencvenig. És a százasokkal mi van, azok kimaradnak ebből? – kérdeztem rá. Temerinhez sok minden köti a szerzőt.

– Szeretek Temerinbe jönni, nagyon jókat lehet beszélgetni, előszedegetni a régi emlékeket. Különösen fontos, hogy valamikor a Matuska-házban, itt lakott Sziveri János kollégám, akivel az Új Symposiumban dolgoztunk együtt, az ő főszerkesztői szárnyai alatt kezdtem el írogatni a műveimet. A család is temerini, és én ezt soha a világon nem fogom elfelejteni. Gyakorta Temerin vagy temerini emberek, igaz, megváltozott névvel, szerepelnek ezekben a könyvekben – tette hozzá.

Balázs Attila elmondta, most legújabb könyvével, a Magyar Fauston dolgozik: – Remélem,

hogy a könyvhétre meg is jelenik. Tulajdonképpen ez egy drámából született, Veszprémben játszották. Ennek van egy nagyon terjedelmes változata, amely regényszerű. A történet egy városszéki kis kórházban játszódik, ahol ez a két orvos, Johann Faust és Hatvan István, valamikori neves debreceni professzor dolgozik, és két operáció között megbeszélnek mindenfélét, a sportfogadástól a vallási, filozófiai kérdésekig, ezt sűríti magába ez a könyv. És érkezik egy harmadik, az égből közéjük pottyannak Nikola Tesla, majd megvitatják a világ dolgait. Mindig azt a vonalat követtem, amit játékosnak véltem, ebben benne foglaltatik az infantilizmus is, ami tágabb dolog, mint első hallásra – emelte ki.

Az est során, amelyet a TAKT szervezett, szóba kerültek korábbi könyvei is, mint például a Kinek Észak, kinek Dél, és a Cuniculus című művek is.

ADÁM Csilla

### NAGY ÖRÖM A KISKERT 2019. – A

Kertészkedők Egyesületének versenybizottsága által szervezett Nagy öröm a kiskert 2019 vetélkedőre a jelentkezés folyamatos május 15-éig. Ennek értelmében azok a kiskertművelők, akik részt kívánnak venni a versenyen, jelentkezzenek a vasútállomáson levő Alba Agrar gazdaboltban, ahol bármilyen árut vásárolhatnak 300 dinár értékben díjmentesen. Azok részére, akik részt vesznek az idei versenyen, gazdag programot szervez a versenybizottság: szakmai látogatások, ajándékutazások stb.

M. P.

## Óbecsei gimnazisták lenyűgöző fellépése

Szemtől szembe címmel emberközeli, megható és elgondolkodtató zenés-irodalmi összeállítást mutattak be a magyar költészet napján az óbecsei gimnázium diákjai. A Tájház kissé hűvös alkotótermében telt házas fogadtatásban részesültek a fiatalok. Félórás műsorukban neves magyar költők és írók sorait idézték. Néhány évvel ezelőtt, ugyancsak a magyar költészet napján az óbecsei gimisek már jártak Temerinben, és mint a múltkor, most is lenyűgözték a közönséget. A Pakai Orosz Annamária által összeállított műsor a Sátoraljaújhelyen megtartott Kazinczyról elnevezett Édes Anyanyelvünk verseny Kárpát-medencei döntőjének ünnepi műsorára készült. Babits Mihály, Pap József, Rab Zsuzsa, Dúdoló Gámenty Eduárd, Sárhelyi Erika, Fodor Ákos, Ács Károly versei hangzottak el, de néhány megzenésített vers is felcsendült.

ács





A hosszú, csapadékmentes időszak után a múlt hét végén esett az eső, ami igen jól tett a kiszáradt termőföldeknek

## Húsvéti előkészületek



A Temerini Első Helyi közösség kézimunkázó asszonyai a Kócai iskolában végzett műhelymunka keretében foglalkoztak a kisdiákokkal. Húsvéti témájú kézimunkákat készítettek. (M. S.)

## Nagypénteki halászlé

A Kertészkedők Egyesülete jeles halfőzői nagypénteken böjti halászlévet főznek a Gulyáscsárda előtt, a tagság és a nagyközönség részére, önköltséges, 200 dináros áron. Az osztás 11 órakor kezdődik, amíg a készlet tart. Telefon: 842-329, 062/464-770.

M. P.

## Májusfa állítás

Ez év április 30-án, kedden este 37. alkalommal állítanak májusfát a Gulyáscsárda előtt. Ez alkalommal a Szirmai Károly MME, a Kertészkedők Egyesülete és a VMSZ helyi szervezetének közös szervezésében történik. Program: április 30-án 17 órakor májusfa díszítés a színház előtti térségen (elfogadnak virágot, díszítő elemeket), 18 órakor látványos gyalogló májusfavitel a Gulyáscsárdáig. 19 órakor májusfa állítás, köszöntő, népi muzsika, tánc, bográcsos, harapnivaló, itóka. Mindenkit szeretettel várnak a szervezők.

M. P.

**Gimnazisták, középiskolások, egyetemi hallgatók!**  
Akit érdekel az újságírás, lapszerkesztés,  
jelentkezzen a 063/8-503-307-es telefonszámon.

## Légy te is a diákunk!

*A Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola ismertetője*

Újvidék szívében, részben magyar tannyelvű, remekül felszerelt és szakmailag felkészült középiskola várja a vajdasági magyar középiskolás diákok jelentkezését. **Szakmával a kézben, biztos úton az egyetem felé.**

Az iskola minden kérdésre szívesen válaszol, az érdeklődők írhatnak a következő e-mail címre: [uprava.etspupin@gmail.com](mailto:uprava.etspupin@gmail.com)

## Egyházközségi hírek

- Nagycsütörtökön a szentmise felajánlásakor körmenetben hozzuk az oltár elé természetbeli adományainkat a szegények javára.
- A Szentisir díszítésére szánt kerti virágainkat a hívek átadhatják a díszítőknak a templomban nagypénteken reggel 8-9 óra között.
- A Szentisir nagyszombaton reggel 8 órától az esti szertartások kezdetéig látogatható.

## Miserend



**18-án,** nagycsütörtökön 19 órakor: mise az utolsó vacsora emlékére, azt követően egy óra virrasztás.

**19-én,** nagypénteken 15 órakor Keresztúti ájtatosság a Kálváriadombon, 19 órakor: az Úr szenvedésének ünneplése.

**20-án,** nagyszombaton 19 órakor: Húsvéti vigília szertartása, feltámadási szentmise és körmenet (fúvós zenekar kíséretében).

**21-én,** Húsvétvasárnap, a Telepen 7-kor: a telepi rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †Vargáné Tényi Margit, a Tényi, a Varga nagyszülőkért és a család elhunytjaiért, 10-kor: a népért.

**22-én,** Húsvéthétfőn a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: szabad a szándék, 19 órakor horvát nyelvű szentmise (za †Slavku Košťan Danilović).

**23-án,** kedden 8 órakor: szabad a szándék.

**24-én,** szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

**25-én,** csütörtökön 19 órakor: †Zsúnyi Károly, Hallai Franciska. Szent Márk napi búzaszentelés.

## Megjavították a hinta gerendáját



A kispark nyugdíjasai „önszerveződéses alapon” kicserélték a központi játszótér kettőtört és veszélyessé vált hintájának tartógerendáját. Erről egy kétnyelvű feliratot helyeztek el a megújult gyermekhintán: „Megjavították a kispark nyugdíjasai / Popravili su penzioneri iz parkića.”

N. T.

# Húsvét a tanyán

Beszélgetőtársaink felidézik gyermekkoruk ünnepi szokásait

A Kovács nővérek – Veronika, Erzsébet és Anna – gyermekkoruk nagy részét a Fehér-árok nyugati partján levő tanyájukon töltötték. Hosszabb-rövidebb időre csak akkor hagyták el otthonukat, amikor iskoláskorúak lettek. Ilyenkor a faluban lakó valamelyik nagyszülőnél, rokonnál tartózkodtak, és onnan jártak iskolába. Veronika még palatáblán tanulta a betűvetést, Anna pedig a negyedik osztály után valahogy kimaradt az iskolából. A lányok nagyon jól érezték magukat a tanyán, a szüleikkel. Az egymáshoz kötődés, ragaszkodás még a mai napon is erős. Habár már nagymamák (Erzsébet pedig dédmama is), nem múlhat el egyetlenegy nagyobb ünnep sem úgy, hogy a nővérek ne találkoznának és élő szóval ne köszöntenek egymást. Így lesz ez idén húsvétkor is.

A minap a középső nővér, Erzsébet kivételével a 80 éves özvegy Pálinkás Mihálynéval, Veronikával és hat évvel fiatalabb húgával, az ugyancsak özvegy Sára Andrásnéval, Annával visszaidéztük gyermekkoruk húsvétjait.

– Kislánykorunkban az ünnep előtti szokásos meszelést, nagytakarítást mindig édesanyánk végezte – mondja Vera néni. – Azonban a nagypénteki tojás- és a nagyszombati sonkafőzéskor már ott voltunk körülötte. Különösen a tojások begyűjtésében segítettünk. Édesapánk ugyanis még aratás után bekészítette a keményebb szálú szalmát, és még a tél beállta előtt a fűzfavesszőt, hogy tavaszra megfonhassa nekünk, lányoknak az új szakajtókat. Mindenki a sajátjába szedte a tyúktojást, illetve készítette húsvét reggelén a fészket, amelybe hozta a nyuszi az ajándékot, ami általában valamilyen apróság volt (festett tojás, egy-egy narancs, cukorka), mert abban az időben nem is volt divat, meg rávaló sem a nagy ajándéokra. A legnagyobb élmény minden évben az volt, hogy a tanya bejáratának egyik oldalán levő hereföldön a nyuszi szétszórta a cukorkát, amelyet mi nagy örömmel kerestünk és gyűjtöttünk össze. A húsvéti ünnepi ebéd elfogyasztása után édesapánk befogott a kocsiba, és az egész család elment látogatóba a faluban élő nagyszülőkhöz ünnepet köszönteni. Mi gyerekek nagyon kíváncsiak voltunk, hogy mit hozott nekünk a nyuszi.

– Édesanyánk mindig nagypénteken megfőzte a tojásokat – mondja Anna néni. – A főzővízbe vöröshagymahéjat tett, és azzal színezte őket. Megtörtént, hogy dióhéjjal forralt vízben is főzte a tojásokat, amelyek más színűek lettek. Nagyon szerettünk segíteni és tanulni a tojásfestést. A festett tojások díszítése azonban nem volt nálunk szokás. A szép, nagy házi sonkát és az ugyancsak házi kolbászt nagyszombaton főzte édesanyánk. Ugyanakkor reszelte le a tormát is, amelyet egy kis időre betett a tüzelős sparhelt sütőjébe, hogy a meleg elvegye az erejét, hogy mi gyerekek is fogyaszthassuk.

Első alkalommal csak a feltámadás után, azaz nagyszombaton éjjel után ehettünk a finom falatokból. Sohasem feküdtünk le, mert vártuk a feltámadást. Leginkább kártyáztunk, dominóztunk



Balról jobbra: Sára Anna és Pálinkás Veronika

tunk vagy valamilyen társasjátékot játszottunk. Amikor elmúlt éjjel, először a főtt kolbászból ettünk, hogy ne csípjen meg bennünket a kígyó. Utána fogyasztottuk a sonkát, a tojást és a tormát. Ha benn voltunk a faluban, akkor kötelezően elmentünk a feltámadási szentmisére is. Később, amikor már iskolások voltunk és hittanra jártunk, akkor már rendszeresen jártunk templomba.

– Az ünnepi asztalra mindig került sütemény is – veszi vissza a szót Vera néni. – Apánk kedvence a jeges kifli volt, és nélküle nem múlhatott el egyetlenegy ünnep, így a húsvét sem. Rendszerint volt töltött ostaylap is. Guráblit mindig a nagymama sütött a faluban. Ha édesanyánk többfajta süteményt szeretett volna, akkor ő is készített guráblit, vagy valamilyen túros, vajjas finomságot. A tanyán volt fejőstehen és elegendő tej, de tejfől, túró és vaj is. Baromfink is volt, így tojásban sem szenvedtünk hiányt. Megtörtént, hogy a kemencében kisütött piskótából torta vagy lekváros rolád lett az ünnepekre. Az em-

lített sok finomságra a tanyán levő ásott kút vizét ittuk. A környéken a mi kutunkban volt a legjobb, teljesen íztelen ivóvíz, ezért a határban dolgozók gyakran betértek a tanyánkra friss vízért.

– A szállásunkhoz közeli tanyán élő Banko család fia, aki 3-4 évvel idősebb volt tőlünk, minden évben eljött szüleivel meglátogatni bennünket. Mi, kislányok nagyon féltünk a locsolkodástól, és rendszeresen elbújtunk a szobánkban, néha még az ágy alá is. Akkor még nem kölnivel locsolták a lányokat, hanem egy-egy pohár vizet öntöttek rájuk. A bújócskából azért előkerültünk, és a fiú meglátogatott bennünket. Cserébe festett tojást kapott.

– Felcseperedtünk és kiment divatból a locsolkodás – mondja Anna néni. – Vera nénénk férjhez ment még mielőtt 1960-ban édesapánk megvásárolta volna a faluban a házat. Erzsébet és én már a faluból nagylánykodtunk és mentünk férjhez. Ma már mindhárman nagymamák vagyunk, Erzsébetek meg már dédunokája is van. Most éppen nálunk van Magyarországon. A sonkát és a tojást mindig nagyszombaton főzöm, és rendszeresen elmegyek a feltámadási szentmisére is. Mióta a Telepen lakom, az ottani templomba járok a szentmisére. Ma már szombaton is elfogyaszthatjuk a főtt sonkát és kolbászt, mert már nincsen böjt, másrészt a 60 éven is túl vagyunk. Három unokám van, akik húsvét napján jönnek megnézni, hogy mit hozott a nyuszi. A nővéreimet felhívom ugyan telefonon, de a személyes találkozás egyetlenegy nagyobb ünnepen sem marad el.

– A családuink szokásaiából a sajátomba átmentetem a tojásfestést, de már kész festéket használtam – mondja Vera néni. – A süteményeket illetően pedig a család ízlésének megfelelőket készítettem. A jeges kifli sütését azonban egyikünk sem tanulta meg. A mi családuinkban a családfelelős ritkábban, jómagam a fiúkkal rendszeresen eljártunk a szentmisére. A fiaink felnőttek, és ma már négy unokám van, közülük is már csak kettőnek, a legkisebbeknek érdekes az, hogy mit hozott a nyuszi. A másik kettő idősebb, és jobban örül a pénznek, mint az ajándéknak. Az évek múlása, a távolság sokban módosította a szokásokat. A nővéreimmel azért az ünnepek alatt mindig találkozunk valamelyikünkkel, és személyesen köszöntünk egymásnak húsvétot.

mcsm

## PAN-TECH szervíz

• LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők

• számítógépek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA

• GPS program és térkép frissítése

• használt behozatali LED, LCD televíziók árusítása

Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

# Tudnivalók az uniós választásokról

*A kettős állampolgársággal rendelkezők figyelmébe*

Az Európai Parlament tagjainak magyarországi választásán a Magyarországon határain belül, valamint az Európai Unió határain túl élő nagykorú magyar állampolgárok szavazhatnak, így közösen alakíthatják az Unió és Magyarország, a magyar nemzet jövőjét. Az Európai Parlament tagjainak választására 2019. május 26-án kerül sor – közölte már korábban a Nemzeti Választási Iroda.

Akik korábban már regisztráltak magukat, azok szerepelnek a szavazók névjegyzékében, így jogosultak részt venni a soron következő választáson. A regisztrációs kérelembe annak idején az az adat is bekerült, hogy a szavazólapot mely címre küldje az Iroda, vagy hogy azt melyik külképviseleten vagy magyarországi település választási irodáján kívánja az illető személyesen (meghatalmazott útján nem!) átvenni.

Ha a következő választáson a korábbi kérelmében megadottól eltérő helyre kérné valaki a szavazólapot, ezt jeleznie kell a Nemzeti Választási Iroda részére. Ha a névjegyzékbe vétele óta eltelt időben megváltozott, vagy a jövőben megváltozik az értesítési

cím, meg kell adni az új értesítési címet. Az értesítési cím lehet postacím, e-mail-cím vagy telefonszám. Ám a postacím nem feltétlenül kell, hogy azonos legyen a lakcímmel. A postacím ugyanis az a hely, ahol az illető elérhető.

A megváltozott adatokra vonatkozó bejelentés megtehető elektronikus formában a Nemzeti Választási Iroda honlapján, vagy az onnan letölthető nyomtatványon megküldhető postai úton a Nemzeti Választási Iroda (Budapest, 1854 Hungary) postacímére. Annak érdekében, hogy választójogát mindenki gond nélkül gyakorolni tudja, szükséges az is, hogy a magyar hatóságok a személyi adataiban bekövetkezett változásról tudomást szerezzenek. Ilyen változás lehet a névnek, lakcímnak vagy családi állapotnak a változása. A bejelentések személyes intézésében a magyar külképviseletek segítséget nyújtanak (lakcímváltozás bejelentése megtehető elektronikusan is a [www.nyilvantarto.hu](http://www.nyilvantarto.hu) internetes oldalon „Webes ügysegéd” menüpontja segítségével).

Ha valakinek elhalálozott magyar állampolgárságú hozzátartozója, az elhalálozást a nyilvántartásból való törlés végett jelenteni kell a konzulátuson.

## Esszépályázat

A Kisebbségi Jogvédő Intézet a korábbi évekhez hasonlóan idén is meghirdette esszépályázatát, melyre várja a beérkező pályamunkákat, melyeket az érintettek május 31-ig küldhetnek el e-mail címünkre. A részleteket megtalálják weboldalunkon: [www.kji.hu](http://www.kji.hu).

## Butángáz házhoz szállítása még aznap.

Telefon:

**021/38-48-988**

**063/551-351**

**062/290337**

## Jegricska, a mi folyónk

A megépült út gyalogos/kerékpárút eredményeként a temerinek közelebb kerültek a Jegricskához, érthető tehát, hogy a folyócskáról többet is szeretnének tudni. A Falco kiadásában megjelent Jegricska madarai c. kiadványból kölcsönöztük az alábbi sorokat.

A Jegricska (régi nevén Almás-patak, népiesen Nagybara, lehet Egres-pataknak is nevezni) a dél-bácskai löszterasz egykoron szélesen szerteágazó mocsárvidéke és vízgyűjtő területe volt. Medrét természetes folyamatok formálták a talaj összetétele és a terület földrajzi adottságai alapján. Kezdetét a Bácska nyugati részén fekvő Ratkovo (Paripás), Parag és Pivnice (Pincéd) nevű települések között elterülő talajmélyedések képezték, vizét a talajvizek, a környék kisebb vízfolyásai, valamint a csapadékvizek gazdagították. Csapadékhányos években egyes szakaszai szinte teljesen kiszáradtak, és csak iszapos, mocsaras területet hagytak maguk után. Azonban amikor medre újra megtelt vízzel, a dél-bácskai löszterasz északnyugat-délkelet irányú lejtésének, a talaj összetételének és a föld vonzerejének hatására lassú folyásnak indult a végcélja, a Tisza folyó felé. A víztömeg romboló hatása kisebb-nagyobb medret vésett a puha, lösz alapú talajba, és az így kialakult Jegricskán lassan megjelentek az alföldi lassú folyású vizekre jellemző tulajdonságok, amelyek ma is ismertető jegyei.

Az elmúlt két évszázad során két nagyobb méretű emberi beavatkozás változtatta a Jegricska eredeti állapotát. Az 1871-től 1875-ig terjedő időszakban az Óstapár (Mali Stapar) és Újvidék közötti csatorna építésével átszelték a Jegricska felső folyásának mellékágait, ennek ellenére a meder természetes jellege megmaradt. Később a Ferenc-József, ismertebb nevén Nagy-bácskai csatorna építése következett.

Ekkor már nagyobb mértékű mederrendezési munkálatok is történtek a Jegricskán, melynek folytán a Duna-Tisza-Duna csatornahálózat részévé vált. A Jegricska neve ettől kezdve inkább Jegricska csatorna és három különböző szakaszra osztható:

1. Kimélyített, átalakított rész (Despotovótól/Úrszentivántól a Temerin-Bácsföldvár úton levő hídig).
2. Eredeti, lassú folyású alföldi vizekre jellemző szakasz (a temerini hídtól a zsablyai zsilipig).
3. Halastóvá alakított rész (a zsablyai zsiliptől a Tiszáig).

Az így átrendezett vízfolyás teljes hossza 64 km és négy község területén halad keresztül: Verbász, Palánka, Temerin és Zsablya. Mint a csatornahálózat része több célt is szolgál: az ártéri területek vízelvezetése mellett öntözésre, ipari és árvízvédelmi célokra, valamint a sporthorgászat, a halnevelés, a rekreáció és a környezetbarát turizmus fejlesztésére is hasznosítható.

A mederrendezési munkák mellett a felgyorsult ipari fejlődés is nagymértékben rányomta bélyegét a vízfolyás természetes állapotára. A túlnyomórészt ipari és mezőgazdasági eredetű szervesanyag-koncentráció növekedésének kedvezőtlen mellékhatásai, mint például az elmocarasodás, a vízfolyás teljes hosszán jelen voltak (ezen segített jelentősen a meder közelmúltban végzett iszaptalanítása). A szerves anyagokat lebontó algafajok életműködése által a víz oxigénkészletének nagymértékű csökkenése a magasabbrendű vízinövények elhalását idézi elő. A további folyamat a tápláléklánc többi képviselőjének fennmaradását is veszélyeztetheti és végül az élővilág nagymértékű elszegényedéséhez vezethet. Mindezt figyelembe véve, nélkülözhetetlenek az olyan intézkedések, amelyek a Jegricska vizének és élővilágának törvény általi védelmét szorgalmazzák.

# Gazdag évet zárt a nyugdíjas egyesület

*Növekedett a taglétszám, de még így is kevés*

Az I. Helyi Közösség Nyugdíjasok Egyesülete az elmúlt héten tartotta éves beszámoló közgyűlését, melyen szép számban vett részt a tagság. A közgyűlésen Ljubica Rajčetić, az egyesület elnöke beszámolt a 2018. évi munkáról, valamint a pénzügyekről, az önkormányzattól kapott támogatás felhasználásáról és az idej tervekről. A közgyűlésen jelen volt és a megjelenteket köszöntötte Nikola Ember, a polgármester helyettese is. Mielőtt még az érdemi munka megkezdődött volna, a megjelentek néma felállással adóztak az elmúlt évben elhunyt nyugdíjas társak emlékének, majd az Őszirózsa kórus előadta az idén, Horgoson megtartásra kerülő Durindóra előkészített műsorát.

A beszámolóból kitűnt – amit az elnök szerb nyelven, Varga Zoltán pedig Verebélyi Aranka fordításában magyar nyelven olvasott fel –, hogy egyesület sikeres évet zárt. Bár alaptevékenysége a tömegesítés, aminek köszönhetően tavaly 120 új tagot vettek fel, ezzel azonban nincsenek megelégedve, mert az egyesületi tagok száma mindössze 30 százalékát teszi a helyi közösségben élő nyugdíjasoknak. A tavalyi tisztújító értekezleten 11 tagú vezetőséget választottak, amely az elmúlt évben nyolc ülést tartott. Összesen 112 jótállási igazolást (voucher) adtak ki kedvezményes üdülésre az illetékes minisztériumok jóvoltából, amit a szerbiai üdülőkben lehetett kihasználni. A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap 11 nyugdíjas számára tette lehetővé a tíznapos ingyenes üdülést. Tavaly 18 nyugdíjas részesült segélycsomagban. Tüzelőanyag vásárlására két fetelepet választottak, melyeknél részletfizetésre 290 tonna szén és 242 köbméter tűzifát vá-

sároltak. A Big Trade vágóhíd 50 húscsomagja került eladásra. Az egészségház közreműködésével háromhavonként, azaz tavaly négyszer szerveztek ingyenes vérnyomás- és vércukormérést, összesen 600 személynek.

Kirándulásokat is szerveztek: május 10-én Belgrádba, május 30-án Bécsbe, június 16-án Banja Koviljačába, szeptember 8-án Szendrődre, október 6-án Oplenacba, november 15-én Szerbilmilitcsre, november 21-én Mórahalomra kirándultak. Társalgást is szerveztek a nőnap és az óév búcsúztatása alkalmából. Két alkalommal próbáltak teadélután is szervezni, sikertelenül.



**A nyugdíjas egyesület tagjai a beszámolót hallgatják**

Az Őszirózsa nyugdíjas kórus rendszeresen szerepelt a rendezvényeken, hetente tartanak próbát. Tavaly tartották Temerinben a szerbiai és a vajdasági kórusok találkozóját, amelyen 14 kórus szerepelt. Az egyesületnek két tekecsapata is van, melyek eredményesen versenyeznek a dél-bácskai ligában. A csapatok hetente két alkalommal edzenek a sportszarnokban, amit díjtalanul használhatnak az önkormányzat és a közművállalat jóvoltából. Minden évben hét nyugdíjas vesz részt a Vrnjačka Banjában megrendezésre kerülő nyugdíjas olimpián.

Az egyesületet több éve anyagilag is támogatja a községi nyugdíjas szervezet a megkötött életbiztosításokon keresztül. Szoros az együtt-

## Moziműsor

A Lukijan Mušicki Művelődési Központ rendezvényei:

**Dambo** – amerikai rajzfilm, vetítés csütörtökön, április 18-án este 6 órakor a moziteremben.

**Balkáni határvonal** – orosz-szerb háborús film, vetítés csütörtökön, április 18-án, este 8 órakor a moziteremben.

működés a községi szervekkel, az egészségházzal, az idegenforgalmi szervezettel, a művelődési központtal, a közművállalattal. Az eseményekről, rendezvényekről az iroda ablakába kiragasztott értesítésekről, a helyi sajtóból és az internetes községi oldalról tájékozódhat a tagság.

A pénzügyi beszámolóból kitűnt, hogy az egyesület tavalyi jövedelmét a korábbi évből áthozott eszközök, a tagsági díjak és támogatók képezték, ami összesen 561 ezer dinár volt. A kiadások 340 ezer dinárra rúgtak, a pozitív különbség 221 ezer dinár. Az idei évi pénzügyi terv 450 ezer dinárt irányzott elő a tevékenység finanszírozására.

A megjelentek figyelmesen meghallgatták a felügyelőbizottság jelentését is, amelynek nem volt megjegyzése sem az évi munkajelentéssel, sem pedig a pénzügyi jelentéssel kapcsolatosan. Szóvá tették azonban, hogy az egyesület köteles rendszeresen adót és járulékot fizetni tevékenysége után.

Az egyesület továbbra is fontos feladatnak tekinti a tagság bővítését, a tüzelőanyaggal és élelmiszer-csomagokkal való ellátás megszervezését, a vérnyomás- és vércukormérés folytatását, az üdülések és kirándulások szervezését, anyagiak biztosítását az énekkar és a tekecsapatok szerepléséhez, humanitárius segélyek beszerzését és kiosztását, és egyéb, a tagságot érintő tevékenység megszervezését.

A hozzászólásokban elhangzott a javaslat, hogy a társalgási kiadások terhére vásároljanak egy nyomtatót, mivel mit sem ér a kapott komputertulajdonlás nélkül. A felvetésre válaszolt a jelen levő polgármester-helyettes, és ígéretet tett, hogy az önkormányzat visel gondot a nyomtató beszerzéséről. A hivatalos részt követően babgulyás és üdítő mellett kötetlen beszélgetés, társalgás következett.

G. B.

**KELLEMES ÜNNEPEKET  
KÍVÁN A MAREŠ RENDELŐ!**

Mareš



Temerin, Tanító u. 2.  
Tel.: 842-124  
Mob.: 063/8-290-793

**Közvetítő nélküli beruházó több új lakást  
kínál eladásra Temerin központjában.  
Ugyanott két üzlethelyiség kiadó.**

Telefonszám:

**064/112-73-50** (Miloš)



**ASZTALITENISZ**

**Szuperliga – férfiak  
TEMERIN–STENES  
(Nagybecskerek) 2:4**

Az utolsó fordulóban csak Pető Zoltánnak sikerült két mérkőzést nyernie, ami nem volt elegendő a győzelemhez. Hosszú idő után bajnoki mérkőzést játszott Orosz András, de neki sem sikerült nyernie, akárcsak Nagyidai Zoltánnak és Kristijan Daleának sem. Csapatunk 4 győzelemmel és 14 vereséggel fejezte be a bajnokságot, kiesett és jövőre eggyel alacsonyabb osztályban, az I. ligában szerepelhet.

**Eredmények:** Pető–Tepić 3:0, Nagyidai–Popović 0:3, Orosz–Lugonja 0:3, Pető–Popović 3:1, Dalea–Tepić 1:3, Nagyidai–Lugonja 0:3.

**Vajdasági liga – férfiak**

**TEMERIN II.–BANATUL (Lokve) 4:0**

A fiatalokból álló második csapat 12 győzelemmel és 6 vereséggel a negyedik helyen végzett a bajnokságban, és jövőre is ennek a rangfokozatnak lesz a tagja.

**Eredmények:** Puhača–Mohan 3:0, Varga–Perteši 3:1, Orosz–Gheorghie 3:0, Puhača, Orosz–Mohan, Perteši 3:0.

A női csapat a Zmajevo elleni 4:0 arányú vereséggel zárta a bajnokságot a II. liga északi csoportjában, és jövőre eggyel alacsonyabb osztályban indulhat.

**KÉZILABDA**

**Első női liga – Északi csoport**

**LAKI (Cservenka)–TEMERIN 19:28 (8:16)**

Remek mérkőzést játszott a temerini együttes, amely gyakorlatilag már az első félidőben bebiztosította a győzelmet. A temerini lányok, akik a tizedik helyen vannak a táblázaton, ezen a hétvégén a torontálvásárhelyi Spartacust látják vendégül.

**Első férfi liga – Északi csoport**

**SIVAC–MLADOST TSK 32:25 (19:12)**

A járeki csapat simán kikapott a listavezető otthonában. A Mladost TSK továbbra is negyedik a táblázaton, a 18. fordulóban a szécsányi Hercegovinával játszik hazai pályán.

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – Vajdasági csoport**

**OMLADINAC (Novi Banovci)–MLADOST 1:2**

Véget ért a járekiak 11 mérkőzésből álló nyeretlenségi sorozata. Hat hónap szünet után az Omladinac otthonában sikerült győzniük, amely a 24. forduló előtt még a harmadik volt a táblázaton. A hazaiak több kulcsjátékosuk nélkül álltak ki, ezt pedig a járekiak kihasználták, hiszen az első félidőben Papović és Marić révén vezetések tettek szert, majd a térélcseré után a vendéglátóknak csak szépíteniük sikerült.

A Mladost a győzelem ellenére csak egy ponttal előzi meg a kieső helyen levő csapatokat.

Szombaton az éllovas újvidéki Kabel érkezik a járeki pályára.

**Vajdasági liga – Déli csoport**

**SLOGA–BORAC (Šajkaš) 2:1**

Az utóbbi négy mérkőzésén a harmadik győzelmét könyvelhette el a temerini csapat, amely a táblázaton feljött a 11. helyre. A temeriniak a hétvégén Mačvanska Mitrovicára utaznak, ahol a Podrinje ellen játszanak.

**Újvidéki liga**

**ŽSK (Zsablya)–TSK 1:5**

**TSK–Miletic (Mošorin) 7:1**

Kiváló hetük volt a temeriniaknak, hiszen a két mérkőzésen 12

gólt lőttek. Különösen vasárnap voltak elemükben, amikor Pupovac és Pavlović két-két, Đukić, Rosić és Blanuša pedig egy-egy találatot szerzett. A 90. percben már 7:0 volt az állás, ami után a vendégek szabadrúgásból tudtak szépíteni.

A TSK riválisai közül a Mladost két meccsen négy pontot gyűjtött össze, a Novi Sad pedig egy találkozóhoz jutott. A Mladost 45 ponttal vezet a táblázaton, míg a Novi Sad és a TSK 42-42 ponttal követi. A temeriniak szombaton 16 óra 30 perctől a Fruškogorski Partizan vendégei lesznek Bukovacon, míg a jövő hétvégén szabadnaposak lesznek, mert az újvidéki Slavija kilépett a ligából. Május 4-én a sereghajtó Omladinac lesz az ellenfél Stepanovićevo, a következő hazai meccsre pedig május 12-én kerül sor a Bačka ellen.

**TSK (a Miletic ellen):** Vojvodić, Kosić, Nikolić, Varga, Lukić, Pavlović (Blanuša), Đukić, Rosić (Radonić), Pupovac, Broćeta (Samardžić).

**SIRIG–MILETIĆ (Mošorin) 6:1**

A szőregiek a hétközi fordulóban kiütéses győzelmet arattak a mošoriniak felett, a hétvégén pedig nem volt bajnoki mérkőzésük. A következő fordulóban Stepanovićevo utaznak az utolsó helyezett Omladinachoz.

**T. N. T.**

**ZARÁNDOKLAT  
A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA  
erdélyi körúttal egybekötve,  
valamint nyári kirándulást  
szervezünk a Székelyföldre  
Telefon: 063/84-83-070**

**APRÓHIRDETÉSEK**

- Sava és Rubin szójamag eladó. Temerin, Újvidéki utca 558/5, telefon: 063/8-220-164, 021/841-351.
- **Eladó Morava MP-25-ös permetező (150 literes tartály, kétkerekű), 9 méteres kukorica felvonó, hidrofóroz pumpa. Telefon: 846-130.**
- Szántóföld eladó (1512-es parcellaszám, területe 1 ha 8 ár és 92 m<sup>2</sup> – nem egész két hold) a Mala kurija hátrészben Nádalyon, földes út mellett, ára 17500 euró. Ugyancsak Nádalyon eladó a 1509-es parcellaszám alatti 1 ha 9 ár és 42 m<sup>2</sup>-es parcella – nem egész két hold, földes út mellett, ára 17500 euró. Érdeklődni a 063/53-44-15-ös telefonszámon.
- **Temerinben a Tullabarán 5 hold szántó eladó. Tel.: 063/14-64-131.**

- Gyümölcsös eladó, területe 1052 négyzetméter, valamint 20 négyzetméteres helység gyümölcs tárolására a Pap Pál utca 184. szám alatt. Érdeklődni a Pap Pál utca 155-ben, telefon: 844-249.
- **Szakácsot, illetve szakácsnőt keresünk az Aleksandar étterembe, rendszeres fizetéssel. Jelentkezni az étteremben vagy telefonszám: 063/593-871.**
- Eladó kisebb műanyagcsónak motorral vagy anélkül (Tomos 4-es). Ugyanitt Opel Corsa 2002-es kiadású, ójtajtós, benzín- és gázüzemű, bejegyzett, kitűnő állapotban, eladó. Tel.: 3-845-286.
- **Bálázott hereszéna eladó. Telefon: 063/85-81-901.**
- Szelektált Sava és Rubin magszója eladó. Telefon: 069/200-82-06.

A SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJIDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, szám : 111-13/2019, TEMERIN, 2019. IV. 11.

Az autonóm tartományokban és helyi önkormányzatokban foglalkoztatottokról szóló törvény 102. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 21/2016., 113/2017. és 95/19. szám) alapján a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal közzé teszi az alábbi

**ÉRTEŚITÉS**

Temerin Község Közigazgatási Hivatala NYILVÁNOS PÁLYÁZATOT hirdet MUNKAKÖR BETÖLTÉSÉRE, egy személy meghatározatlan időre történő felvételére ezen községi szerv Mezőgazdasági és Befektetési Osztályánál projekt asszisztensi munkahely betöltésére, tanácsosi beosztásba.

A nyilvános pályázatot a www.temerin.rs honlapon jelentettük meg.

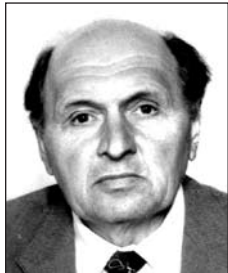
A jelentkezési határidő az Értesítésnek a Dnevnik napilaban való közzétételétől számított 15 nap.

**Marija Zec Pajfer a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal vezetője**

- Családi ház eladó. Érdeklődni a 842-318-as telefonszámon.
- Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/1-587-527.
- **Takarítást vállalom. Telefonszám: 063/8-316-250.**
- Kitűnő állapotban levő vas, kétszintes csirkeketrec eladó. Nikola Pašić u. 78., telefon: 3-843-691.
- **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Alkatrészek motorfűrészhöz (lánc, kard stb.), valamint Tomos motorokhoz. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel,

- (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ölmot, kályhakat, villanymotorokat, autókát, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**
- **Vásárolok hagyatékot, régiséget, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**

### MEGEMLEKEZÉS



**TÓTH István**  
(1938–2019. 4. 10.)



özv. **VARGÁNÉ BERTA Julianna**  
(1938–2019. 4. 13.)



**id. NOVÁK Mihály**  
(1939–2019. 4. 13.)

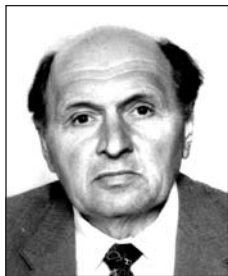


**MIAVECZNÉ MICSIZ Margit**  
okleveles jogász  
(1949–2019. 4. 14.)  
temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,  
hogy hirdetéseiket  
szíveskedjenek legkésőbb  
hétfő délután  
4 óráig  
hirdetőséggyűjtőinknél vagy  
a szerkesztőségben leadni.**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Tatától



**TÓTH Istvántól**  
(1938–2019)

Hirtelen sötétség,  
majd ragyogás, fényesség.  
Megérkezettél,  
utad végére értél.

**Emléked őrzi unokád,  
Sarolta, unokavejed,  
Aurél, dédunokád,  
Csongor és Zsófi**

### MEGEMLEKEZÉS



**OROSZNÉ VARGA Erika**  
(1963–2018)

Hat szomorú hónapja,  
hogy nélkülöd  
folynak mindennapjaink.  
Hiányodat minden percben  
érezzük, de emlékedet  
sohasem feledjük.

**Magdika, Pancso,  
Krisztián, Orhidea,  
Attila és a pici Dominik**

### MEGEMLEKEZÉS

Április 18-án lesz 10 szomorú éve, hogy nincs közöttünk  
férjem, édesapánk, nagyapánk, apósunk



**dr. KÓKAI Imre**  
(1942–2009)

Az élet sora hosszú és nehéz,  
a feledéshez egy élet is kevés.  
Szeretteid nélkülöd élnek,  
de szívükben örökre őriznek téged.

**Szeretteid**

### MEGEMLEKEZÉS

Két éve, hogy nincsen velünk szerettünk



**CSECSE KOVÁCS Ilona**  
(1934–2017)

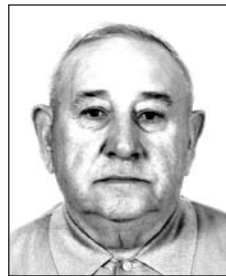
„Vannak csillagok, melyeknek fénye világít a földön,  
Mikor ők maguk már régen nincsenek helyükön.  
Vannak emberek, akiknek csillogó emléke világít,  
Amikor ők maguk már nincsenek köztünk.  
Ezek a fények csillognak és különösen,  
Ha sötét az éjjel: mutatják az utat az embernek.”

(Szenes Hanna)

**Emlékét kegyelettel megőrzik szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,  
apósomtól, nagyapámtól



**id. NOVÁK Mihálytól**  
(1939–2019)

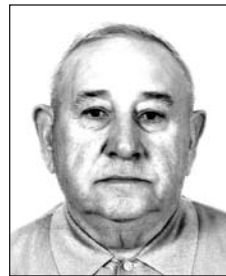
Egy váratlan percben  
az életed véget ért,  
mint vihar a rózsát,  
a halál tépte szét.

Az élet csendesen megy  
tovább, fájó emléked  
elkísér egy életen át.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled lányod, Katalin,  
vejed, Mihály, unokád,  
Csaba és Mihály,  
unokamenyed, Eszter**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,  
apósomtól, nagyapámtól



**id. NOVÁK Mihálytól**  
(1939–2019)

Oly hirtelen jött  
a szörnyű pillanat,  
elhagyta minket  
egy röpké perc alatt.  
Csak mi tudjuk,  
hogy ki voltál és  
mit jelentettél nekünk.  
A búcsú, mit nem mondtál ki,  
elmaradt, de szívünkben,  
míg élünk, velünk maradsz.

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled szerető fiad, Mihály,  
menyed, Snezana és  
unokád, Eleonóra**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a ro-  
konoknak, szomszédoknak,  
utcabelieknek, volt munka-  
társaknak, ismerősöknek,  
akik szeretett férjem, édes-  
apánk, apósunk, nagyapánk  
és dédtatánk



**TÓTH István**  
(1938–2019)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvénytámasztásukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a lelkiatyának és  
a kántor úrnak a szép bú-  
csúztatásért, a Kókai temet-  
kezési vállalatnak a temetés  
megtervezéséért, valamint  
a temerini egészségház dol-  
gozói közösségének a se-  
gítségért.

Nyugodj békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafönt  
örök boldogságot.

**A gyászoló család**

### MEGEMLEKEZÉS



**FARAGÓNÉ ZÉLTLY Ottília**

„Fényes csillag ragyog  
nyugodt tó vizén,  
nem hullámszik már,  
nem fújja a szél.  
Sejtelmes sötétben  
sutognak a fák,  
elment valaki, érzi a világ.  
Emlékedet őrzi mind,  
ki hí barát, elrabolt az ár  
élted hajnalán.  
Fájdalmas szívünköllyégy  
dallam kiált: Mért vitt  
téged el ez a rút világ?  
Sötét fátylat vet az ég  
az éj szomorú, íme  
csendben hullnak alá.  
Kifakult a jelen,  
csak a múlt eleven,  
vérzik a szívünk,  
sohasem feledünk,  
emléked örökké él.”

**Kegyelettel emlékeznek  
rá volt osztálytársai a  
8. a osztályból, a tanító  
néni és az osztályfőnök**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett férjemtől

**id. NOVÁK Mihálytól**  
(1939–2019)

Nem dobog már a szíve, mely a jóság tükré volt, ajka sem szól többé, mert örökre lezárult. Szép volt a múlt, de nehéz a jelen és a jövő, mert nincs többé közöttünk az, akit nagyon szerettünk. Olyan szomorú egyedül lenni, valakit várni, ki nem jön vissza többé, valakit a szívünkben őrizni mindörökké.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled szerető feleséged, Kató**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúszom drága férjemtől

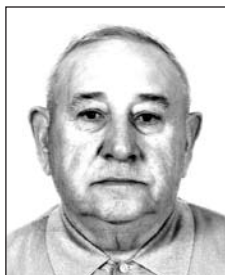
**TÓTH Istvántól**  
(1938–2019)

Te a jóságodat két marokkal szórtad, önzetlenül adtál jónak és rossznak. Mindig egy célotd volt, a családért élni, ezt a halál tudta csak széttépni. Oly szomorú nélkülüled élni, téged mindenütt hiába keresni. Téged várni, ki nem jön többé. Szeretni foglak mindörökké.

**Emléked megőrzi szerető feleséged, Kató**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúszom szeretett keresztapámtól

**id. NOVÁK Mihálytól**  
(1939–2019)

Legyen pihenésed békés, emléked áldott!

**Emléket szívünkben őrizzük: Mária és Éva**

**VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT TATÁMTÓL****TÓTH Istvántól**  
(1938–2019)

Számomra te sohasem leszel halott, örökké élni fogsz, mint a csillagok. Drága jó szívét, két dolgos kezét áldd meg Atyám, s én köszönöm, hogy ő lehetett az én tatám.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled unokád, Sandra**

**VÉGSŐ BÚCSÚ****MIAVE CZ Margittól**  
(1949–2019)

Egy váratlan percben az életed véget ért, mint vihar a rózsát, a halál tépte szét. Az élet csendesen megy tovább, de fájó emléked elkísér bennünket egy életen át.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled komád és komaasszonyod, Mujkó és Rózsa**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúszom tőled

**TÓTH István**  
(1938–2019)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Hiányodat feldolgozni nem lehet, csak próbálkozunk élni nélkülüled.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled szerető fiad, Dénes és menyed, Rózsa**

**MEGEMLEKEZÉS**

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk

**VARGÁNÉ TÉNYI Margit**  
(1936–2017)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász. Nincs már velünk, kit szerettünk, de lélekben együtt lehetünk. Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

Gyertyát gyújtunk, mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked. Örök világosságban, békességben nyugodj, soha nem felejtünk el, ezt biztosan tudod.

**Emléked őrizzük, szeretteid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúszom édesapámtól, apósmóltól és tatámtól

**TÓTH Istvántól**  
(1938–2019)

Nem dobog a szív, mely a jóság tükré volt, ajka nem szól többé, mert lezárt, néma, holt. Megállott a kéz, mely mindig csak adott, a végsőkig küzdöttél, de erőd elfogyott.

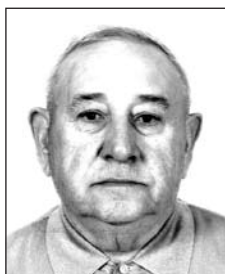
Nem fogjuk már elgyengült kezéd, nem simítjuk őszülő fejed, nem tekint ránk aggódó szemed.

Marad a csend, mindent köszönünk neked!

**Emléked őrzi lányod, Erika, vejed, Jasmin és unokád, Sandra**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúszom szeretett testvéremtől

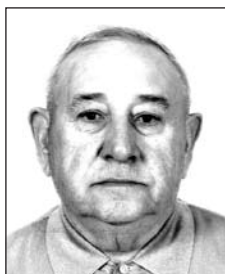
**id. NOVÁK Mihálytól**  
(1939–2019)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

**Emléked őrzi nővéred, Katalin**

**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem

**id. NOVÁK Mihály**  
(1939–2019)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

**A gyászoló család**

**MEGEMLEKEZÉS**

Fájó szívvel emlékezünk hat hónapja elhunyt szerető feleségemre, édesanyámra, anyósomra és nagymamámra

**OROSZNÉ VARGA Erikára**  
(1963–2018)

Legyen csendes az álmod, találj odafönt örök boldogságot. Kísérje utadat Isten és az ég, a felhőkön túl, találkozunk még. Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi férjed, László, lányod, Hermína, vejed, Gábor és kis unokád, Mia**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Tatától

**TÓTH Istvántól**  
(1938–2019)

Az igazi könnyecskepp nem az, ami a szemünkből hullik, és végigcsorog az arcunkon, hanem az, ami szívünkből hullik és végigcsorog a lelkünkön.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled szerető unokád, Ági, unokavejed, Laci és dédunokád, Dominik**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

A Hofy Cuki tulajdonosa  
és munkaközössége  
kellemes húsvéti  
ünnepeket kíván  
vásárlóinak, üzletfeleinek



Népfront utca 97., tel.: 844-669

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván az  
**Éva Bizományi Üzlet, Piroshop és Petshop.**  
Temerin, JNH u. 172.  
tel.: 063/546-670  
www.piroshop-eva.com



Haszonállatainak vásároljon nálunk minőségi  
Letina (Törökbecse) vagy Nutricia (Csúrog) tápszert!

## A GREEN könyvelőségi iroda

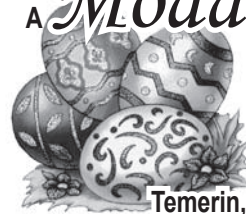
tulajdonosa, Kovács Zsuzsanna és munkatársai  
kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak  
minden ügyfelüknek és Temerin polgárainak.

Temerin, Újvidéki u. 392.,  
tel.: 851-775, mobil: 063/547-990  
zuzanagreen@open.telekom.rs



## A Moda

varroda tulajdonosa és dolgozói  
közössége kellemes  
húsvéti ünnepeket kíván  
munkatársainak, ügyfeleinek és  
Temerin polgárainak



Temerin, Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk  
vásárlóinak és minden temerini polgárnak!

## MEMORIJA+

virágüzlet és temetkezési vállalat

Nagy Erika, Kossuth Lajos u. 19.  
Tel.: 843-973

Áldott húsvéti ünnepeket kívánunk  
üzletfeleinknek, Temerin polgárainak!

## KALMÁR KŐFARAGÓ

Újvidéki utca 589.  
Telefon: 021/841-667, 063/528-417



GOODYEAR DUNLOP FULDA Solva

GYORS SZERVIZ – SZERENCÉS UTAT KÍVÁNNUNK!  
**TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI**

**VULCO**

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!  
SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579., 21235 Temerin  
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 80 80 319

**A PIPI Shop & Grill**  
tulajdonosa kellemes  
húsvéti ünnepeket kíván  
üzletfeleinek, vásárlóinak és  
Temerin polgárainak.



Petőfi Sándor u. 38., 063/465-908, 063/519-475

Kellemes húsvéti ünnepeket  
kíván ügyfeleinek  
és Temerin polgárainak a  
**Tóth autómosoda**  
tulajdonosa és családja

Marko Orešković u. 43.  
Telefonszám: 063/86-88-248



**KÓKAI**  
Virágüzlet  
1860  
Temetkezési vállalat  
Áldott, békés húsvéti ünnepeket  
kívánunk vásárlóinknak  
és üzletfeleinknek!  
Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván

## a Goldmax

ékszerüzlet

tulajdonosa és családja  
Novosadska 342/1.; tel.: 069/585-09-00

Hogy a boldog pillanatok kedves emlékké váljanak,  
vásároljon a Goldmax ékszerüzletben!



Kellemes húsvéti  
ünnepeket  
kívánunk!

**PC Land Shop**  
Újvidéki utca 342/2  
TEMERIN



PRVA MESNA ZAJEDNICA  
TEMERIN  
ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG



*A község minden polgárának áldásos,  
békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván*

Az Első Helyi Közösség Tanácsa  
Temerin, Újvidéki utca 403.  
e-mail: 1mztemerin@gmail.com

Kellemes, boldog  
húsvéti ünnepeket  
kíván  
a község minden polgárának,  
üzletfeleinek  
és dolgozóinak a

## TEMERINI KOMMUNÁLIS KÖZVÁLLALAT



Temerin, Kossuth Lajos utca 31/1  
Telefon: 843-666, 843-754  
www.jkptemerin.com

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
Temerin polgárainak a

**ZSÚNYI-SZILÁK**  
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET  
Telefon: 021/842-750



Minden kedves vásárlónknak,  
üzletfelünknek és  
Temerin polgárainak  
kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk



**RAKIĆ OPTIKA BS**

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752

**A SAVANOVIĆ**  
virágkertészet

kellemes és virágos húsvéti ünnepeket  
kíván vásárlóinak, üzletfeleinek  
és minden temerini polgárnak.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53  
Az ünnepekre is vásároljon virágot a kertészetben!



Személy- és teherszállítás bel- és külföldön

doo  
**gumi trans.**

A tulajdonos, Nagy Imre és családja  
kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
Temerin polgárainak!

Temerin, Nikola Pašić u. 214.  
**063/581-963**



**A MAXERS BUTIK**

tulajdonosa, Glesszer Margit  
kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
vásárlóinak és üzletfeleinek.

Tekintse meg tavaszi kínálatunkat!

Újvidéki u. 344., tel.: 063/59-28-01



A becsei **AGRO-PROMET**  
földműves-szövetkezet  
kellemes húsvéti ünnepeket  
kíván termelőinek és  
minden temerini polgárnak!

# Kellemes húsvéti ünnepeket!



**SAT-TRAKT**  
TELECOMMUNICATIONS

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >